

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

In these General Terms and Conditions of Sale (these "General Terms") the purchaser of the good(s) or service(s) (hereinafter "Goods") from the entity mentioned in the agreement, contract or order ("Safran") is referred to as "Buyer." Buyer's silence, acceptance or use of Goods is acceptance of these General Terms.

1. CONDITIONS OF ACCEPTANCE OF ORDER: Safran's acceptance of any order from Buyer is expressly conditioned upon Buyer's assent to these General Terms. As a result, any or all clauses or special or general terms of purchase appearing on or with Buyer's order form and which are inconsistent with or in addition to these General Terms (except additional provisions specifying quantity, character of the Goods ordered and shipping instructions) are expressly rejected by Safran, will be deemed to be null and void and will not be binding on Safran, unless expressly accepted in writing by an authorized representative of Safran. Fulfillment of Buyer's order does not constitute acceptance of any of Buyer's terms and conditions and does not serve to modify or amend these General Terms. No waiver, alteration or modification of these General Terms will be binding on Safran, unless in writing and signed by an authorized representative of Safran. An order becomes valid and accepted following acknowledgement of receipt by Safran. If these General Terms are not acceptable to Buyer, Buyer must so notify Safran at once by specific written objection. All changes noted on Safran's acknowledgement of receipt will be deemed to have been accepted by Buyer, unless Buyer informs Safran in writing of its objection within three (3) business days of receipt of Safran's acknowledgement of receipt. If Buyer notifies Safran of any objections within the time frame specified in the immediately preceding sentence but after Safran has already commenced performance of the order, both parties agree to negotiate in good faith to resolve the discrepancy in a fair, reasonable and equitable manner. Safran reserves the right to refuse any order under US\$100 (or equivalent in contractual currency), with this amount subject to change at any time.

2. CANCELLATION: In case of cancellation at least one-month prior to delivery, at the discretion of Safran, (a) Buyer may be charged and agrees to pay up to 50% of the total order, (b) software and non-recurring engineering charges (NRE) as quoted, or at prevailing rates, may be invoiced to Buyer at 100%, and (c) any down payment received by Safran for custom-configured systems is not refundable. No order is cancellable within one month of, or after delivery.

3. DELIVERY: The Goods will be delivered within a reasonable time after Safran's acceptance of Buyer's order, subject to the availability of finished goods. Any dates quoted for delivery are approximate only, and the time of delivery is not of the essence. Safran will not be liable for any delays, loss or damage in transit. Unless otherwise specifically provided, delivery of all items will be FCA Safran's plant INCOTERMS® 2020. All VAT, duties and similar fees are the responsibility of Buyer. Standard commercial packing for domestic ground shipment is included in the quoted price. Seaworthy or other special packing is additional and will be quoted separately upon request. Partial shipments may be made by Safran unless specifically prohibited on Buyer's order. Items will be invoiced when ready for shipment; partial shipments will be calculated and invoiced separately. Any disputes with an individual invoice or delivery will not

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

En las presentes Condiciones Generales de Venta (estas "Condiciones Generales") se denomina "Comprador" al comprador de lo(s) bien(es) o servicio(s) (en adelante "Bienes") de la entidad mencionada en el acuerdo, contrato o pedido ("Safran"). El silencio, la aceptación o el uso de los Bienes por parte del Comprador suponen la aceptación de estas Condiciones Generales.

1. CONDICIONES DE ACEPTACIÓN DEL PEDIDO: La aceptación por parte de Safran de cualquier pedido del Comprador está expresamente condicionada a la conformidad del Comprador con estas Condiciones Generales. En consecuencia, todas las cláusulas o condiciones especiales o generales de compra que aparezcan en o con el formulario de pedido del Comprador y que sean incompatibles o se añadan a estas Condiciones Generales (excepto las disposiciones adicionales que especifiquen la cantidad, el carácter de los Bienes pedidos y las instrucciones de envío) son expresamente rechazadas por Safran, se considerarán nulas y no serán vinculantes para Safran, a menos que sean expresamente aceptadas por escrito por un representante autorizado de Safran. El cumplimiento del pedido del Comprador no constituye la aceptación de ninguna de las condiciones del Comprador y no sirve para modificar o enmendar estas Condiciones Generales. Ninguna renuncia, alteración o modificación de estas Condiciones Generales será vinculante para Safran, a menos que sea por escrito y esté firmada por un representante autorizado de Safran. Un pedido será válido y aceptado tras el acuse de recibo de Safran. Si estas Condiciones Generales no son aceptables para el Comprador, éste deberá notificarlo inmediatamente a Safran mediante una objeción específica por escrito. Todas las modificaciones anotadas en el acuse de recibo de Safran se considerarán aceptadas por el Comprador, a menos que éste comunique por escrito a Safran su objeción en un plazo de tres (3) días hábiles a partir de la recepción del acuse de recibo de Safran. Si el Comprador notifica a Safran cualquier objeción dentro del plazo especificado en la frase inmediatamente anterior, pero después de que Safran haya iniciado la ejecución del pedido, ambas partes tendrán que negociar de buena fe para resolver la discrepancia de manera justa, razonable y equitativa. Safran se reserva el derecho de rechazar cualquier pedido inferior a 100 USD (o el equivalente en moneda contractual), estando esta cantidad sujeta a cambios en cualquier momento.

2. CANCELACIÓN: En caso de cancelación al menos un mes antes de la entrega, a discreción de Safran, (a) se podrá cobrar al Comprador y éste se compromete a pagar hasta el 50% del total del pedido, (b) los gastos ofertados de software y de ingeniería no recurrentes (NRE), o según las tarifas vigentes, podrán ser facturados al Comprador al 100%, y (c) cualquier anticipo recibido por Safran para los sistemas configurados a medida no es reembolsable. Ningún pedido es cancelable en el plazo de un mes o después de la entrega.

3. ENTREGA: Los Productos se entregarán en un plazo razonable tras la aceptación del pedido del Comprador por parte de Safran, sujeto a la disponibilidad de los productos finales. Cualquier fecha citada para la entrega es sólo aproximada, y el tiempo de entrega no es determinante. Safran no será responsable de ningún retraso, pérdida o daño en tránsito. A menos que se estipule lo contrario, la entrega de todos los artículos será en la planta de FCA Safran INCOTERMS® 2020. Todos los impuestos, aranceles y tasas similares son responsabilidad del Comprador. El embalaje comercial estándar para el envío terrestre nacional está incluido en el precio cotizado. El embalaje marítimo u otro embalaje especial es adicional y se cotizará por separado si se solicita. Safran puede realizar envíos parciales a menos que esté específicamente prohibido en el pedido del Comprador. Los artículos se facturarán cuando estén listos para su envío; los envíos parciales se calcularán y facturarán por separado. Cualquier

affect further processing of the order or payment of any other pending invoices.

disputa con una factura o entrega individual no afectará a la tramitación posterior del pedido ni al pago de otras facturas pendientes.

4. FORCE MAJEURE: Safran will not be responsible for any failure to perform due to causes beyond its reasonable control, such as, but not limited to, acts of God, acts of civil or military authority, judicial action, default of subcontractors or vendors, priorities, labor disputes, strikes, epidemics, explosion, accident, quarantine restrictions, international trade sanctions, failure or delays on transportation, and inability to obtain necessary labor, materials or manufacturing facilities. In the event of any delay due to such causes, or other difficulties, (whether or not similar in nature to any of those specified) the date of delivery will be extended for a period equal to the time lost. No form of compensation or penalties for such delay of delivery will be allowed. Should a delivery be delayed for a reason that is outside the control of Safran, it will be deemed to have been made on the agreed date.

4. FUERZA MAYOR: Safran no será responsable de ningún incumplimiento debido a causas más allá de su control razonable, tales como, pero no limitadas a, actos de Dios, actos de la autoridad civil o militar, acción judicial, incumplimiento de subcontratistas o proveedores, prioridades, conflictos laborales, huelgas, epidemias, explosiones, accidentes, restricciones de cuarentena, sanciones comerciales internacionales, fallos o retrasos en el transporte, e incapacidad para obtener mano de obra, materiales o instalaciones de fabricación necesarias. En caso de cualquier retraso debido a dichas causas, u otras dificultades, (sean o no de naturaleza similar a cualquiera de las especificadas) la fecha de entrega se prorrogará por un periodo igual al tiempo perdido. No se admitirá ninguna forma de compensación o penalización por dicho retraso en la entrega. En caso de que una entrega se retrase por un motivo ajeno al control de Safran, se considerará que se ha realizado en la fecha acordada.

5. TECHNICAL ACCEPTANCE: Buyer will bear the cost of any technical acceptance procedure relating to the Goods, and this will be carried out within seven (7) days from the date of delivery. Completion of technical acceptance will not be deemed to be a condition precedent of the sale and payment.

5. ACEPTACIÓN TÉCNICA: El Comprador asumirá el coste de cualquier trámite de aceptación técnica relativo a los Bienes, y éste se llevará a cabo en un plazo de siete (7) días a partir de la fecha de entrega. La realización de la aceptación técnica no se considerará una condición previa a la venta y al pago.

6. SHORTAGES AND DEFECTS: Any claim of shortages or defects must be made by Buyer within fourteen (14) days after ship date. Claims must be provided to Safran in writing. Buyer will afford Safran prompt and reasonable opportunity to inspect all Goods for which any claim is made. Buyer will not return any Goods to Safran without prior authorization.

6. FALTAS Y DEFECTOS: Cualquier reclamo de faltantes o defectos debe ser realizado por el Comprador dentro de los catorce (14) días posteriores a la fecha de envío. Las reclamaciones deben presentarse a Safran por escrito. El Comprador ofrecerá a Safran una oportunidad rápida y razonable para inspeccionar todos los bienes por los que se haga cualquier reclamación. El Comprador no devolverá ninguna mercancía a Safran sin autorización previa.

7. RETURNS: Returns, under warranty or otherwise, will not be accepted unless a return authorization has been issued by Safran. Buyer must reference the proper return authorization number on all packages and paperwork. Equipment that is attempted to be returned WITHOUT following the return authorization instructions provided by Safran will be deemed accepted by Buyer. Restocking fees may be applied for all non-warranty returns. Battery kits are non-returnable.

7. DEVOLUCIONES: No se aceptarán devoluciones, en garantía o de otro tipo, a menos que Safran haya emitido una autorización de devolución. El comprador debe hacer referencia al número de autorización de devolución en todos los paquetes y documentos. Los equipos que se intenten devolver SIN seguir las instrucciones de autorización de devolución proporcionadas por Safran se considerarán aceptados por el Comprador. Se pueden aplicar tasas de reposición de existencias para todas las devoluciones sin garantía. Los kits de baterías no se pueden devolver.

8. PRICE: The price of the Goods will be the price set out in Safran's written acknowledgement of receipt of Buyer's order, Safran's quote, or Safran's published price list in force as of the date of Safran's acknowledgement of receipt, in that order of preference.

8. PRECIO: El precio de los Bienes será el precio establecido en el acuse de recibo del pedido del Comprador enviado por escrito por parte de Safran, el presupuesto enviado por Safran o la lista de precios publicada por Safran en vigor a la fecha del acuse de recibo de Safran, en ese orden de preferencia.

9. TAXES: The prices stated in the quote or in the order acknowledgement do not include any provision for sales, use, excise, VAT or similar taxes or governmental charges. The amount of any such present or future taxes or other government charges applicable to the Goods sold may be added by Safran to the sales price and will be paid by Buyer, unless Buyer provides Safran with a tax-exemption certificate acceptable to the relevant taxing authority.

9. IMPUESTOS: Los precios indicados en el presupuesto o en el acuse de recibo del pedido no incluyen ninguna provisión de impuestos sobre la venta, el uso, el consumo, el IVA u otros impuestos similares o cargas gubernamentales. Safran podrá añadir al precio de venta el importe de dichos impuestos presentes o futuros u otras cargas gubernamentales aplicables a los Productos vendidos, que serán pagados por el Comprador, a menos que este proporcione a Safran un certificado de exención de impuestos aceptable para la autoridad fiscal correspondiente.

10. PAYMENT TERMS: If Buyer has not established preliminary credit with Safran, prepayment of the full amount of the order is required. Safran reserves the right to review and approve Buyer's credit prior to acceptance of an order and Buyer hereby authorizes Safran or its agent to obtain credit

10. CONDICIONES DE PAGO: Si el Comprador no ha establecido un crédito preliminar con Safran, se requiere el pago por adelantado del importe total del pedido. Safran se reserva el derecho de revisar y aprobar el crédito del Comprador antes de la aceptación de un pedido y el Comprador autoriza por

reports from commercial credit reporting agencies for this purpose. All quotes are in the currency indicated in such quote. All payments must be made in the currency indicated in the corresponding order. Buyer agrees to pay Safran all undisputed amounts due under each invoice via check, Automated Clearing House debit, Electronic Funds Transfer, or direct debit from Buyer's bank account within thirty (30) days after the invoice date, or earlier if required under the first sentence of this section. All past due invoices are subject to an interest charge of 2% per month or partial month in addition to any collections expenses. In the event of default of payment by Buyer, Safran is entitled to take back the Goods, and Buyer is obliged to hand them over. All costs incurred in this recovery process will be borne by Buyer. In addition, Buyer will owe a minimum indemnity set at 15% of the amount of the invoice in question as an irreducible and fixed penalty.

la presente a Safran o a su agente a obtener informes de crédito de agencias comerciales de información crediticia para este fin. Todos los presupuestos están en la moneda indicada en dicho presupuesto. Todos los pagos deben realizarse en la moneda indicada en el pedido correspondiente. El Comprador se compromete a pagar a Safran todos los importes adeudados no disputados de cada factura mediante cheque, pagos de débito a través la Cámara de Compensación Automatizada, Transferencia Electrónica de Fondos o pagos de débito directo de la cuenta bancaria del Comprador dentro de los treinta (30) días posteriores a la fecha de la factura, o antes si se requiere bajo la primera frase de esta sección. Todas las facturas vencidas están sujetas a un cargo por interés del 2% por mes o mes parcial, además de los gastos de cobro. En caso de incumplimiento de pago por parte del Comprador, Safran tiene derecho a recuperar la mercancía, y el Comprador está obligado a entregarla. Todos los gastos derivados de este proceso de recuperación correrán a cargo del Comprador. Además, el Comprador deberá una indemnización mínima fijada en el 15% del importe de la factura en cuestión como penalización irreductible y fija.

11. ADDITIONAL TERMS OF PAYMENT AND METHODS OF PAYMENT: Each shipment will be considered a separate and independent transaction and payment therefor will be made accordingly. If shipments are delayed by Buyer, payments will be due on the date when Safran is prepared to make shipment. Goods held for Buyer will be at the risk and expense of Buyer. Except as otherwise provided in the order, Goods shipped as exchanges will be invoiced for full value until the exchange is complete and the Goods have been returned to Safran in good and working condition; only then will full value credit be given to Buyer. If, in the judgment of Safran, the financial condition of Buyer at any time does not justify continuance of performance or shipment on the terms of payment specified, Safran may require full or partial payment in advance. In the event of bankruptcy or insolvency of Buyer, or in the event any proceedings are brought by or against Buyer under any bankruptcy or insolvency laws, Safran will be entitled to cancel any order then outstanding and will receive reimbursement for its cancellation charges.

11. CONDICIONES ADICIONALES DE PAGO Y FORMAS DE PAGO: Cada envío se considerará una transacción separada e independiente y el pago de la misma se realizará en consecuencia. Si los envíos se retrasan por parte del Comprador, los pagos deberán realizarse en la fecha en que Safran esté preparada para realizar el envío. Las mercancías retenidas para el Comprador serán responsabilidad de éste. Salvo que se estipule lo contrario en el pedido, los bienes enviados como intercambios se facturarán por su valor total hasta que el intercambio se haya completado y los bienes hayan sido devueltos a Safran en buenas condiciones de funcionamiento; sólo entonces se dará al Comprador un crédito por su valor total. Si, a juicio de Safran, la situación financiera del Comprador en cualquier momento no justifica la continuación de la ejecución o el envío en las condiciones de pago especificadas, Safran podrá exigir el pago total o parcial por adelantado. En caso de quiebra o insolvencia del Comprador, o en caso de que se inicie cualquier procedimiento por o contra el Comprador sujeto a cualquier ley sobre quiebra o insolvencia, Safran tendrá derecho a cancelar cualquier pedido pendiente en ese momento y recibirá el reembolso de sus gastos de cancelación.

12. TITLE AND RISK OF LOSS: Safran retains title and risk of loss and damage to the Goods, including, without limitation, any software (including, without limitation, firmware, licenses, application software, etc.), until delivery of Goods to first common carrier or other delivery agency for shipment to Buyer. In the case of electronic delivery of software, delivery will be deemed to have occurred upon electronic transmission by Safran. Thereafter, title and risk of loss and damage to the Goods will reside in Buyer.

12. TITULARIDAD Y RIESGO DE PÉRDIDA: Safran retiene la titularidad y el riesgo de pérdida y daño de los Bienes, incluyendo, sin limitación, cualquier software (incluyendo, sin limitación, firmware, licencias, software de aplicación, etc.), hasta la entrega de los Bienes al primer transportista u otra agencia de transportes para su envío al Comprador. En el caso de la entrega electrónica de software, se considerará que la entrega se ha producido en el momento de la transmisión electrónica por parte de Safran. A partir de ese momento, la titularidad y el riesgo de pérdida y daño de los Productos recaerán en el Comprador.

13. COLLATERAL: As collateral security for the payment of the purchase price of the Goods, Buyer hereby grants Safran a lien on and security interest in all of the right, title and interest of Buyer in, to and under the Goods, wherever located, and whether now existing or hereafter arising or acquired from time to time, and in all accessions thereto and replacements or modifications thereof, as well as all proceeds (including, without limitation, insurance proceeds) of the foregoing.

13. GARANTÍA: Como garantía del pago del precio de compra de los Bienes, el Comprador otorga a Safran un gravamen y una garantía sobre todos los derechos, títulos e intereses del Comprador sobre los Bienes, dondequiera que estén ubicados, y ya sea que existan o no, o surjan o se adquieran de vez en cuando, y en todas las accesiones y reemplazos o modificaciones de los mismos, así como todas las ganancias (incluyendo, sin limitación, las ganancias del seguro) de lo anterior.

14. REMEDIES FOR BUYER'S BREACH OR DEFAULT: Upon any default or breach by Buyer hereunder, Safran will have all of the rights and remedies set forth in these General Terms and of a secured party under the Uniform Commercial Code or other applicable law, which rights will be cumulative.

14. ACCIONES EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DEL COMPRADOR: En caso de incumplimiento por parte del Comprador, Safran tendrá todos los derechos y recursos establecidos en estas Condiciones Generales y los de una parte garantizada en virtud del Código Comercial Uniforme u otra ley aplicable,

In the event that Safran brings an action for collection of any overdue amount payable under any order Buyer will pay the cost of collection including, without limitation, reasonable attorneys' fees and costs. Safran or any of its agents or authorized representatives will have the right to enter Buyer's premises in which Goods are installed, stored or kept, or are reasonably believed so to be, at any time and without notice, and repossess and remove any Goods, including, without limitation, any software, sold hereunder if full payment has not been received by Safran. In addition to any remedies that may be provided under these General Terms, Safran may terminate any or all outstanding orders with immediate effect upon written notice to Buyer, if Buyer (a) fails to pay any amount due under any order; (b) has not otherwise performed or complied with any of these General Terms, in whole or in part; or (c) becomes insolvent, files a petition for bankruptcy or commences or has commenced against it proceedings related to bankruptcy, receivership, reorganization or assignment for the benefit of creditors.

15. COMPLIANCE WITH LAW: Buyer and Safran will comply with all applicable laws, statutes and regulations related to the manufacture, sale and use of the Goods.

16. PRIVACY: "Personal Data" means information concerning a human being ("Data Subject") that identifies this human being, directly or indirectly, such as name, identification number, location data, online identifier or physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that person. "Processing" means any operation performed on Personal Data, such as collection, recording, organization, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, transmission, dissemination, restriction, erasure or destruction. Any term related to the protection of Personal Data that is used in this article must be understood according to the meaning given to it by the General Data Protection Regulation 2016/679 of 27 April 2016 repealing Directive 95/46/EC (hereunder "GDPR"). The parties must only use the Personal Data they accessed herein for the performance of their obligations under the Order and shall under no circumstances use such Personal Data for any other use, including for commercial purposes. The parties shall keep all Personal Data strictly confidential, with at least the same level of protection as granted to proprietary information. Neither party shall disclose Personal Data to third parties (including their own processors) without prior and express written authorization from the other party. Neither party shall copy, store, or transfer to other countries Personal Data without prior and express written authorization from the other party.

17. ANTI-CORRUPTION COMPLIANCE: Buyer will comply with all applicable laws, statutes and regulations relating to anti-bribery and anti-corruption, including, without limitation, United States Foreign Corrupt Practices Act, the United Kingdom Bribery Act and the French Loi Sapin II, and will not engage in any activity, practice or conduct that would be considered an offense of any such laws, statutes or regulations.

18. EXPORT CONTROL: Buyer and Safran agree to comply with Safran Code of Conduct and all applicable local and international export control laws and regulations, including, without limitation, the requirements of the

derechos que serán acumulativos. En el caso de que Safran inicie una acción de cobro de cualquier cantidad pagadera vencida en virtud de cualquier pedido, el Comprador pagará el coste del cobro, incluyendo, sin limitación, los honorarios y costes razonables de los abogados. Safran o cualquiera de sus agentes o representantes autorizados tendrán derecho a entrar en los locales del Comprador en los que se instalen, almacenen o guarden los Bienes, o que haya indicios razonables de que lo están, en cualquier momento y sin previo aviso, y recuperar y retirar cualquier Bien, incluyendo, sin limitación, cualquier software, vendido en virtud del presente contrato si Safran no ha recibido el pago completo. Además de los recursos previstos en las presentes Condiciones Generales, Safran podrá rescindir cualquiera o todos los pedidos pendientes con efecto inmediato, previa notificación por escrito al Comprador, si éste (a) no paga cualquier cantidad adeudada en virtud de cualquier pedido; (b) no ha ejecutado o cumplido de otro modo cualquiera de las presentes Condiciones Generales, en su totalidad o en parte; o (c) se declara insolvente, presenta una solicitud de quiebra o inicia o ha iniciado contra él procedimientos relacionados con la quiebra, administración judicial, reorganización o cesión en beneficio de los acreedores.

15. CUMPLIMIENTO DE LA LEY: El Comprador y Safran cumplirán con todas las leyes, estatutos y reglamentos aplicables relacionados con la fabricación, venta y uso de los Bienes.

16. PRIVACIDAD: "Datos Personales" incluye toda información relativa a un ser humano ("Titular") y que identifique a este ser humano, directa o indirectamente, como el nombre, número de identificación, datos de localización, identificador en línea o identidad física, fisiológica, genética, mental, económica, cultural o social de esa persona. "Tratamiento" incluye cualquier operación realizada sobre los Datos Personales, como la recogida, registro, organización, estructuración, almacenamiento, adaptación o alteración, recuperación, consulta, uso, transmisión, difusión, restricción, borrado o destrucción. Cualquier término relacionado con la protección de Datos Personales que se utilice en este artículo debe entenderse según el significado que le otorga el Reglamento General de Protección de Datos (General Data Protection Regulation) 2016/679 de 27 de abril de 2016 que deroga la Directiva 95/46/CE (en adelante "GDPR"). Las partes deberán utilizar los Datos Personales a los que accedan en el presente documento únicamente para el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del Pedido y en ningún caso utilizarán dichos Datos Personales para ningún otro uso, incluido el comercial. Las partes mantendrán todos los Datos Personales estrictamente confidenciales, con al menos el mismo nivel de protección que se otorga a la información de propiedad. Ninguna de las partes revelará los Datos Personales a terceros (incluidos sus propios procesadores) sin la autorización previa y expresa por escrito de la otra parte. Ninguna de las partes copiará, almacenará o transferirá a otros países los Datos Personales sin la autorización previa y expresa por escrito de la otra parte.

17. CUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS ANTICORRUPCIÓN: El Comprador cumplirá con todas las leyes, estatutos y reglamentos aplicables relacionados con la lucha contra el soborno y la corrupción, incluyendo, sin limitación, la Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero de los Estados Unidos (United States Foreign Corrupt Practices Act), la Ley de Soborno del Reino Unido (United Kingdom Bribery Act) y la Ley Sapin II de Francia, y no participará en ninguna actividad, práctica o conducta que se considere una violación de cualquiera de dichas leyes, estatutos o reglamentos.

18. CONTROL DE LAS EXPORTACIONES: El Comprador y Safran se comprometen a cumplir con el Código de Conducta de Safran y todas las leyes y reglamentos de control de exportaciones locales e internacionales aplicables,

UK Export Control Order of 2008 (amended 2017); the French law n° 2011-702 of June, 22, 2011 related to “contrôle des importations et des exportations de matériels de guerre et de matériels assimilés, à la simplification des transferts des produits liés à la défense dans l’Union européenne et aux marchés de défense et de sécurité” including, without limitation, the requirement for obtaining any export license or agreement, if applicable; the European Union EC Council Regulation 1236/2005 and EC Council Regulation 428/2009; and the U.S. Arms Export Control Act 22 U.S.C. Chapter 39, including, without limitation, the International Traffic in Arms Regulation (ITAR), 22 CFR 120 et seq.; and the Export Administration Regulations (EAR) 15 C.F.R. Parts 730-774, including, without limitation, the requirement for obtaining any End User Certificate, export license or agreement, if applicable. Neither party will, directly or indirectly, re-export any controlled commodities that are subject to these General Terms (including any software included with the Goods), unless the required export license, agreement or applicable exemption or exception is obtained from the proper government agency(ies) prior to export. Buyer will immediately notify Safran if Buyer becomes listed in any Restricted Parties List(s). Buyer will maintain an effective export-import compliance program in accordance with the ITAR and the EAR. Where Buyer is a signatory under a Safran export license or export agreement (e.g., TAA, MLA), Buyer will provide prompt notification to Safran in the event of changed circumstances including, without limitation, ineligibility, a violation or potential violation of the ITAR, and the initiation or existence of a U.S. Government investigation that could affect Buyer’s performance under these General Terms. Buyer will be responsible for all claims, causes of action, losses, liabilities, damages, costs and expenses, including, without limitation, attorneys’ fees and costs, arising from any act or omission of Buyer, its officers, employees, agents, suppliers or subcontractors at any tier, in the performance of any of its obligations under this clause.

incluyendo, sin limitación, los requisitos de la Orden de Control de Exportaciones del Reino Unido (UK Export Control Order) de 2008 (modificada en 2017); la ley francesa n° 2011-702 del 22 de junio de 2011 relacionada con el “control de las importaciones y exportaciones de materiales de guerra y materiales asimilados, para la simplificación de las transferencias de productos relacionados con la defensa en la Unión Europea y en los mercados de defensa y seguridad” (“contrôle des importations et des exportations de matériels de guerre et de matériels assimilés, à la simplification des transferts des produits liés à la défense dans l’Union européenne et aux marchés de défense et de sécurité”), incluyendo, sin limitación, el requisito de obtener cualquier licencia o acuerdo de exportación, si procede; el Reglamento 1236/2005 del Consejo de la Unión Europea y el Reglamento 428/2009 del Consejo de la Unión Europea; y la ley de Control de la exportación de armas de Estados Unidos (U.S. Arms Export Control Act 22 U.S.C.) capítulo 39, incluyendo, sin limitación, el Reglamento de Tráfico Internacional de Armas (International Traffic in Arms Regulation) (ITAR), 22 CFR 120 et seq.; y el Reglamento de Administración de Exportaciones (Export Administration Regulations) (EAR) 15 C.F.R. Parts 730-774, incluyendo, sin limitación, el requisito de obtener cualquier certificado de usuario final, licencia o acuerdo de exportación, si procede. Ninguna de las partes reexportará, directa o indirectamente, ninguna mercancía controlada que esté sujeta a estas Condiciones Generales (incluyendo cualquier software incluido con los Productos), a menos que se obtenga la licencia de exportación requerida, el acuerdo o la exención o excepción aplicable de la(s) agencia(s) gubernamental(es) apropiada(s) antes de la exportación. El Comprador notificará inmediatamente a Safran si el Comprador aparece en cualquier lista de partes restringidas. El Comprador mantendrá un programa efectivo de cumplimiento de exportaciones e importaciones de acuerdo con el ITAR y el EAR. Cuando el Comprador sea signatario de una licencia de exportación o de un acuerdo de exportación de Safran (por ejemplo, TAA, MLA), el Comprador notificará rápidamente a Safran en caso de que cambien las circunstancias, incluyendo, sin limitación, la ineligibilidad, una violación o posible violación del ITAR, y el inicio o la existencia de una investigación del Gobierno de EE.UU. que pueda afectar al rendimiento del Comprador según estas Condiciones Generales. El Comprador será responsable de todas las reclamaciones, causas de acción, pérdidas, obligaciones, daños, costes y gastos, incluyendo, sin limitación, los honorarios y costes de los abogados que surjan de cualquier acto u omisión del Comprador, sus funcionarios, empleados, agentes, proveedores o subcontratistas de cualquier nivel, en el cumplimiento de cualquiera de sus obligaciones en virtud de esta cláusula.

19. COMMERCIAL USE: Buyer represents and warrants that all purchases of Goods under any order will not be used in the performance of a contract or subcontract with any government in a manner so as to affect Safran rights to data, technology, software or other intellectual property supplied by Safran.

19. USO COMERCIAL: El Comprador declara y garantiza que todas las compras de Bienes bajo cualquier orden no se utilizarán en la ejecución de un contrato o subcontrato con cualquier gobierno de manera que pueda afectar a los derechos de Safran sobre datos, tecnología, software u otra propiedad intelectual suministrada por Safran.

20. INTELLECTUAL PROPERTY AND PATENTS:

(a) Safran will retain and own all right, title and interest in and to any intellectual property (x) that Safran owned or had rights to before the date of the order subject to these General Terms and/or (y) on Goods that result from use of Buyer’s designs, specifications or instructions. Consequently, by submitting designs, specifications or instructions to Safran, Buyer irrevocably agrees that Safran shall be free to use the same, free of charge, and in the broadest possible manner (and not only to manufacture Goods for Buyer), for the entire period of protection afforded to intellectual property rights (including any extension thereof) which could cover Buyer’s designs, specifications or instructions. To the extent any aspects of any Goods resulting from the use of Buyer’s designs, specifications or

20. PROPIEDAD INTELECTUAL Y PATENTES:

(a) Safran conservará y poseerá todos los derechos, títulos e intereses sobre cualquier propiedad intelectual (x) de la que Safran fuera titular o tuviera derechos antes de la fecha del pedido sujeto a estas Condiciones Generales y/o (y) sobre los Bienes que resulten del uso de los diseños, especificaciones o instrucciones del Comprador. En consecuencia, al presentar los diseños, las especificaciones o las instrucciones a Safran, el Comprador acepta irrevocablemente que Safran sea libre de utilizar los mismos, de forma gratuita, y de la manera más amplia posible (y no sólo para fabricar Bienes para el Comprador), durante todo el período de protección de los derechos de propiedad intelectual (incluyendo cualquier extensión de los mismos) que pudieran cubrir los diseños, las especificaciones o las instrucciones del

instructions is not automatically the exclusive property of Safran, Buyer hereby irrevocably assigns to Safran, on an exclusive basis, free of charge, all right, title and interest in and to any intellectual property on any such Goods, allowing Safran to use and exploit the same in any part of the world and for the entire duration of protection of said intellectual property rights, including in particular the exclusive right to exploit, reproduce, present, adapt, modify, translate, distribute, license, sell, market and use the same, in the broadest possible manner, for the entire period of protection afforded to intellectual property rights (including any extension thereof). Such assignment is made without limitation as to the number of reproductions or presentations that may be made, in all countries and in all languages, by all means of exploitation and on all current or future types of media, including computer media, multimedia, networks, including the internet, and by direct or satellite broadcasting. The sale of Goods (including if manufactured according to Buyer's designs, specifications or instructions) or any parts thereof hereunder confers on Buyer no license under any patent or other intellectual property rights of Safran covering or relating *inter alia* to (i) the structure of any devices to which the Goods or parts may be applied or (ii) a process or machine in connection with which they may be used, and does not allow Buyer to create or develop derivatives works or products from the Goods thereafter.

(b) Buyer will indemnify, defend and hold Safran harmless against any losses, liabilities, damages, costs or expenses, including, without limitation, reasonable attorneys' fees and costs, resulting from any suit or proceeding brought for infringement of patents, copyrights, trademarks, trade secrets or other intellectual property rights or for unfair competition arising from compliance with Buyer's designs, specifications or instructions and/or use of the same by Safran.

(c) With respect to Goods manufactured solely to Safran's design or specifications, Safran will indemnify, defend and hold Buyer harmless against any losses, liabilities, damages, costs or expenses resulting from any third party action or claim that any Good infringes, in the territory where the Safran entity issuing the order or agreement to which the present General Terms apply is located, any patent, copyright, trademark, trade secret, or other intellectual property right(s) valid in such territory, or results in bodily injury or property damage; provided, however, that (i) Safran is promptly notified of any and all threats, actions or claims related thereto, (ii) Safran will have exclusive control of the defense and settlement thereof, (iii) upon request and free of charge, Buyer furnishes to Safran information available to Buyer for such defense, and (iv) Buyer provides Safran with reasonable assistance, at Safran's reasonable expense. If the Goods or any parts thereof are held to constitute infringement in the territory where the Safran entity issuing the order or agreement to which the present General Terms apply is located, and the use of the Goods or parts is enjoined in such territory, Safran will, in its sole discretion, at its own expense, either procure for Buyer the right to continue using the Goods or parts in such territory, or replace them with non-infringing goods in such territory; or modify them so they become non-infringing in such territory; or remove the Goods or parts and refund the purchase price and the transportation costs thereof. Safran will not be liable for any losses, liabilities, damages, costs or expenses incurred by Buyer as a result of any suit or proceeding to the extent (x) relating to the use of any Goods, or any part thereof, furnished hereunder, for a purpose that is not their ordinary purpose or in a territory which is different from the one where the Safran entity who issuing the order or agreement to which the present General Terms apply is located, or (y) relating to the use of any Goods, or any part thereof, furnished hereunder, in combination with goods or services not supplied by Safran, or (z) that a manufacturing

Comprador. En la medida en que cualquier aspecto de cualquier Bien resultante del uso de los diseños, especificaciones o instrucciones del Comprador no sea automáticamente propiedad exclusiva de Safran, el Comprador cede por la presente de forma irrevocable a Safran, de forma exclusiva y gratuita, todos los derechos, títulos e intereses de cualquier propiedad intelectual sobre cualquiera de dichos Bienes, permitiendo a Safran utilizar y explotar los mismos en cualquier parte del mundo y durante toda la duración de la protección de dichos derechos de propiedad intelectual, incluyendo, en particular, el derecho exclusivo a explotar, reproducir, presentar, adaptar, modificar, traducir, distribuir, licenciar, vender, comercializar y utilizar los mismos, de la manera más amplia posible, durante todo el período de protección de los derechos de propiedad intelectual (incluyendo cualquier prórroga de los mismos). Dicha cesión se realiza sin limitación en cuanto al número de reproducciones o presentaciones que puedan realizarse, en todos los países y en todos los idiomas, por todos los medios de explotación y en todos los tipos de soportes actuales o futuros, incluidos los soportes informáticos, multimedia, redes, incluido Internet, y la difusión directa o por satélite. La venta de los Bienes (incluso si se fabrican de acuerdo con los diseños, especificaciones o instrucciones del Comprador) o de cualquiera de sus partes no confiere al Comprador ninguna licencia bajo ninguna patente u otros derechos de propiedad intelectual de Safran que cubran o se relacionen, *entre otras cosas*, con (i) la estructura de cualquier dispositivo al que puedan aplicarse los Bienes o sus partes o (ii) un proceso o máquina en relación con el cual puedan utilizarse, y no permite al Comprador crear o desarrollar trabajos o productos derivados a partir de los Bienes.

(b) El Comprador indemnizará, defenderá y eximirá a Safran de cualquier pérdida, responsabilidad, daño, coste o gasto, incluyendo, sin limitación, los honorarios y costes razonables de los abogados, que resulten de cualquier demanda o procedimiento iniciado por infracción de patentes, derechos de autor, marcas comerciales, secretos comerciales u otros derechos de propiedad intelectual o por competencia desleal derivados del cumplimiento de los diseños, especificaciones o instrucciones del Comprador y/o del uso de los mismos por parte de Safran.

(c) Con respecto a los Bienes fabricados únicamente según el diseño o las especificaciones de Safran, Safran indemnizará, defenderá y eximirá al Comprador de cualquier pérdida, responsabilidad, daño, coste o gasto que resulte de cualquier acción o reclamación de terceros de que cualquier Bien infringe, en el territorio en el que se encuentra la entidad de Safran que emite el pedido o el acuerdo al que se aplican las presentes Condiciones Generales, cualquier patente, derecho de autor, marca comercial, secreto comercial u otro(s) derecho(s) de propiedad intelectual válido(s) en dicho territorio, o que resulte(n) en lesiones corporales o daños a la propiedad. No obstante, siempre y cuando (i) se notifique a Safran con prontitud todas las amenazas, acciones o reclamaciones relacionadas con ello, (ii) Safran tenga el control exclusivo de la defensa y la resolución de las mismas, (iii) a petición y sin coste alguno, el Comprador proporcione a Safran la información de que disponga para dicha defensa, y (iv) el Comprador preste a Safran una asistencia razonable, a expensas de Safran. Si se considera que los Bienes o cualquiera de sus partes constituyen una infracción en el territorio en el que se encuentra la entidad de Safran que emite el pedido o el acuerdo al que se aplican las presentes Condiciones Generales, y se prohíbe el uso de los Bienes o de sus partes en dicho territorio, Safran, a su entera discreción y a sus expensas, procurará al Comprador el derecho a seguir utilizando los Bienes o sus partes en dicho territorio, o las sustituirá por bienes que no infrinjan la ley en dicho territorio; o modificarlos para que sean no infractores en dicho territorio; o retirar los Bienes o partes y reembolsar el precio de compra y los costes de transporte de los mismos. Safran no será responsable de las pérdidas, responsabilidades, daños, costes o gastos en los que incurra el Comprador como resultado de cualquier pleito o procedimiento en la medida en que (x) esté relacionado con el uso de cualquier

or other process utilizing any Good, or any part thereof, furnished hereunder, constitutes either direct or contributory infringement of any patent. Because Safran will have exclusive control of resolving claims under this clause, in no event will Safran be liable for Buyer's attorneys' fees or costs. Any liability of Safran under this clause is subject to the provisions of the "Limitation of Liability" section of these General Terms.

Bien, o cualquier parte de la misma, suministrada en virtud del presente documento, para un fin que no sea su propósito ordinario o en un territorio distinto de aquel en el que se encuentra la entidad de Safran que emite el pedido o acuerdo al que se aplican las presentes Condiciones Generales, o (y) en relación con el uso de cualquier Bien, o cualquier parte del mismo, suministrado en virtud del presente, en combinación con bienes o servicios no suministrados por Safran, o (z) que un proceso de fabricación u otro proceso que utilice cualquier Bien, o cualquier parte del mismo, suministrado en virtud del presente, constituya una infracción directa o indirecta de cualquier patente. Dado que Safran tendrá el control exclusivo de la resolución de las reclamaciones en virtud de esta cláusula, en ningún caso Safran será responsable de los honorarios de los abogados o de los costes del Comprador. Cualquier responsabilidad de Safran en virtud de esta cláusula está sujeta a las disposiciones de la sección "Limitación de responsabilidad" de estas Condiciones Generales.

21. CONFIDENTIALITY: The studies, plans, drawings and documents provided by or sent by Safran will remain the property of Safran. Buyer may not disclose any proprietary information of Safran to third parties for any reason whatsoever without prior written approval of Safran. Buyer may not reverse engineer, disassemble or decompile, modify, adapt, publish, create derivative works from or in any way exploit, translate or otherwise alter in any way any prototypes, product, sample, software or other tangible objects that embody any confidential information or intellectual property of Safran or its licensors without the prior written consent of Safran.

21. CONFIDENCIALIDAD: Los estudios, planos, dibujos y documentos proporcionados o enviados por Safran seguirán siendo propiedad de Safran. El comprador no podrá revelar ninguna información de propiedad de Safran a terceros por ningún motivo sin la aprobación previa por escrito de Safran. El Comprador no podrá realizar ingeniería inversa, desensamblar o descompilar, modificar, adaptar, publicar, crear obras derivadas o explotar, traducir o alterar de cualquier otro modo ningún prototipo, producto, muestra, software u otros objetos tangibles que contengan información confidencial o propiedad intelectual de Safran o sus licenciantes sin el consentimiento previo por escrito de Safran.

22. LIMITED WARRANTY: SAFRAN HEREBY DISCLAIMS ALL WARRANTIES OF ANY KIND WITH REGARD TO ANY GOODS, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTY OF TITLE, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED BY LAW, COURSE OF DEALING, COURSE OF PERFORMANCE, USAGE OF TRADE OR OTHERWISE. THIS LIMITED WARRANTY SHALL APPLY TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW.

22. GARANTÍA LIMITADA: SAFRAN RENUNCIA POR LA PRESENTE A TODA GARANTÍA DE CUALQUIER TIPO CON RESPECTO A CUALQUIER MERCANCÍA, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE TÍTULO, COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA POR LEY, EN EL CURSO DE LA NEGOCIACIÓN, CURSO DE LA EJECUCIÓN, USO DEL COMERCIO O DE OTRA MANERA. ESTA GARANTÍA LIMITADA SE APLICARÁ EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEGISLACIÓN APLICABLE.

23. LIMITATION OF LIABILITY: SAFRAN'S LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO ITS PERFORMANCE OF AN ORDER MADE HEREUNDER IS LIMITED TO THE ORDER PRICE FOR THE SPECIFIC GOOD THAT GIVES RISE TO THE LIABILITY. IN NO EVENT WILL EITHER PARTY OR ITS AFFILIATES OR THEIR RESPECTIVE OFFICERS, DIRECTORS, EMPLOYEES OR AGENTS BE LIABLE TO THE OTHER PARTY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR FOR LOST PROFITS, REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, WHETHER BASED ON WARRANTY (EXPRESSED OR IMPLIED), CONTRACT, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, STRICT LIABILITY) OR ANY OTHER THEORY OF LIABILITY AND EVEN IF SUCH PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. DUE TO THE CONTINUAL DEVELOPMENT OF NEW TECHNIQUES FOR INTERFERENCE AND ATTACKS ON GNSS INFRASTRUCTURE AND SYSTEMS, SAFRAN DOES NOT WARRANT THAT IDM (INTERFERENCE DETECTION AND MITIGATION) PRODUCTS, INCLUDING SOFTWARE OR ANY EQUIPMENT, SYSTEM ON WHICH THE SOFTWARE IS USED WILL BE FREE OF VULNERABILITY TO INTERFERENCE OR ATTACK.

23. LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD: LA RESPONSABILIDAD DE SAFRAN QUE SE DERIVE O ESTÉ RELACIONADA CON EL CUMPLIMIENTO DE UN PEDIDO REALIZADO EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO SE LIMITA AL PRECIO DEL PEDIDO DEL BIEN ESPECÍFICO QUE DA LUGAR A LA RESPONSABILIDAD. EN NINGÚN CASO NINGUNA DE LAS PARTES O SUS FILIALES O SUS RESPECTIVOS FUNCIONARIOS, DIRECTORES, EMPLEADOS O AGENTES SERÁN RESPONSABLES ANTE LA OTRA PARTE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, ESPECIAL, INCIDENTAL, EJEMPLAR O CONSECUENTE, O POR PÉRDIDA DE BENEFICIOS, INDEPENDIEMENTE DE LA FORMA DE ACCIÓN, YA SEA BASADO EN LA GARANTÍA (EXPRESA O IMPLÍCITA), CONTRATO, AGRAVIO (INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LA RESPONSABILIDAD ESTRICTA) O CUALQUIER OTRA TEORÍA DE RESPONSABILIDAD E INCLUSO SI DICHA PARTE HA SIDO ADVERTIDA DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS. DEBIDO AL CONTINUO DESARROLLO DE NUEVAS TÉCNICAS DE INTERFERENCIA Y ATAQUES A LA INFRAESTRUCTURA Y LOS SISTEMAS DE GNSS, SAFRAN NO GARANTIZA QUE LOS PRODUCTOS DE IDM (DETECCIÓN Y MITIGACIÓN DE INTERFERENCIAS), INCLUIDO EL SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO O SISTEMA EN EL QUE SE UTILICE EL SOFTWARE, ESTÉN LIBRES DE VULNERABILIDAD A INTERFERENCIAS O ATAQUES.

24. NOTICES: All notices, requests, consents, claims, demands, waivers and other communications hereunder will be in writing and

24. NOTIFICACIONES: Todas las notificaciones, solicitudes, consentimientos, reclamaciones, demandas, renunciaciones y otras comunicaciones

addressed to Buyer or Safran, as applicable. Except as otherwise provided in these General Terms, a notice is effective only (a) upon receipt of the receiving party, and (b) if the party giving the notice has complied with the requirements of these General Terms.

25. ASSIGNMENT: As used herein, "Buyer" and "Safran" include their respective successors and assigns. No right or interest arising under this document or any order will be assigned by Buyer and no delegation of any obligation owed by Buyer will be made by Buyer without the prior written approval of Safran, which approval will not be unreasonably withheld. Safran may assign its rights and interests and may delegate its obligations under any order, in whole or in part, free of any obligation to obtain consent or pay any fee or any other compensation, (a) to an affiliate or (b) in the event of (i) a merger, reorganization, spin-off of one or more subsidiaries, consolidation, or sale of all or substantially all of (A) its assets or control of its voting stock or other securities or (B) the assets or control of the voting stock or other securities of one of its subsidiaries, divisions, business units or operations; or (ii) any other similar restructuring activity, including, without limitation, a spin-off of one or more of its subsidiaries.

26. CONFLICTING TERMS AND CONDITIONS: In the event of a conflict between any terms and conditions on any quote, these General Terms, and any Buyer's terms and conditions contained in or attached to any order that are expressly accepted in writing by an authorized representative of Safran, the order of precedence, in decreasing order of preference, shall be the terms and conditions on the quote, followed by Buyer's terms and conditions expressly accepted in writing by an authorized representative of Safran, followed by these General Terms, including, in each case, any attachments or exhibits.

27. TYPOGRAPHICAL ERRORS: Typographical errors are not binding and are subject to correction.

28. GOVERNING LAW AND JURISDICTION: These General Terms shall be subject to, interpreted and construed in accordance with the laws of the country where the office of the Safran entity issuing the order or agreement to which the present General Terms apply is located, without reference to conflicts of law principles. Any dispute that the parties could not settle amicably relating to these General Terms shall be exclusively and finally settled by arbitration in accordance with the Rules of arbitration of the International Chamber of Commerce one (1) or three (3) arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The parties waive any defense based on sovereignty immunity to the fullest extent permitted by law and shall comply with any arbitration award which may be awarded according to this Article. The place of arbitration shall be Paris, France. The procedure shall be conducted in English language. The arbitration award shall be final and binding on the Parties. The parties further agree that the arbitration award shall be final and binding on the parties.

29. COUNTERFEIT PARTS PREVENTION: Safran is committed to prevent use of counterfeit parts to guarantee conformity of its products. For that purpose, Safran maintains a counterfeit risk mitigation process that follows SAE AS5553 guidelines. For non-OEM electrical components

en virtud del presente documento se harán por escrito y se dirigirán al Comprador o a Safran, según corresponda. Salvo que se disponga lo contrario en las presentes Condiciones Generales, una notificación solo será efectiva (a) cuando la reciba la parte receptora, y (b) si la parte que realiza la notificación ha cumplido con los requisitos de las presentes Condiciones Generales.

25. CESIÓN: Tal y como se utiliza en este documento, "Comprador" y "Safran" incluyen a sus respectivos sucesores y cesionarios. El Comprador no cederá ningún derecho o interés que surja en virtud de este documento o de cualquier pedido, y no delegará ninguna obligación debida por el Comprador sin la aprobación previa por escrito de Safran, que no se negará injustificadamente. Safran podrá ceder sus derechos e intereses y podrá delegar sus obligaciones en virtud de cualquier pedido, en su totalidad o en parte, libre de cualquier obligación de obtener el consentimiento o pagar cualquier cuota o cualquier otra compensación, (a) a una filial o (b) en el caso de (i) una fusión, reorganización, escisión de una o más filiales, consolidación o venta de todos o casi todos (A) sus activos o el control de sus acciones con derecho a voto u otros valores o (B) los activos o el control de las acciones con derecho a voto u otros valores de una de sus filiales, divisiones, unidades de negocio u operaciones; o (ii) cualquier otra actividad de reestructuración similar, incluyendo, sin limitación, una escisión de una o más de sus filiales.

26. TÉRMINOS Y CONDICIONES EN CONFLICTO: En caso de conflicto entre cualquiera de los términos y condiciones de cualquier presupuesto, estas Condiciones Generales, y cualquier término y condición del Comprador incluida o adjunta a cualquier pedido que sea expresamente aceptada por escrito por un representante autorizado de Safran, el orden de prioridad, en orden decreciente de preferencia, serán los términos y condiciones del presupuesto, seguidos por los términos y condiciones del Comprador expresamente aceptados por escrito por un representante autorizado de Safran, seguidos por estas Condiciones Generales, incluyendo, en cada caso, cualquier adjunto o anexo.

27. ERRORES TIPOGRÁFICOS: Los errores tipográficos no son vinculantes y están sujetos a corrección.

28. LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN: Las presentes Condiciones Generales se regirán e interpretarán de conformidad con las leyes del país en el que se encuentra la oficina de la entidad de Safran que emite el pedido o el acuerdo al que se aplican las presentes Condiciones Generales, sin referencia a los principios de conflicto de leyes. Cualquier controversia que las partes no pudieran resolver amistosamente en relación con las presentes Condiciones Generales se resolverá exclusiva y definitivamente mediante arbitraje de conformidad con el Reglamento de arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional uno (1) o tres (3) árbitros designados de conformidad con dicho Reglamento. Las partes renuncian a cualquier defensa basada en la inmunidad de soberanía en la máxima medida permitida por la ley y cumplirán cualquier laudo arbitral que pueda dictarse de conformidad con el presente artículo. La sede del arbitraje será París, Francia. El procedimiento se desarrollará en lengua inglesa. El laudo arbitral será definitivo y vinculante para las Partes. Las partes acuerdan además que el laudo arbitral será definitivo y vinculante para las partes.

29. PREVENCIÓN DE PIEZAS FALSIFICADAS: Safran se compromete a prevenir el uso de piezas falsificadas para garantizar la conformidad de sus productos. Para ello, Safran mantiene un proceso de mitigación del riesgo de falsificación que sigue las directrices de la norma SAE AS5553. Para los

obtained from sources other than authorized distributors, Safran verifies their authenticity through validation tests and inspections in accordance with the latest revision of AS6171.

componentes eléctricos no originales (non-OEM) obtenidos de fuentes distintas a los distribuidores autorizados, Safran verifica su autenticidad mediante pruebas de validación e inspecciones de acuerdo con la última revisión de la norma AS6171.

30. NO WAIVER: Safran's failure to insist upon performance of any of the terms and conditions set forth herein or to exercise any right hereunder on any one or more occasions will not be deemed to be a waiver of such terms, conditions or rights, nor will it be deemed to be a waiver of any other term, condition or right set forth herein, unless the waiver is confirmed in writing by an authorized representative of Safran.

30. NO RENUNCIA: El hecho de que Safran no insista en el cumplimiento de cualquiera de los términos y condiciones establecidos en el presente documento o no ejerza ningún derecho en virtud del mismo en una o más ocasiones no se considerará una renuncia a dichos términos, condiciones o derechos, ni tampoco se considerará una renuncia a cualquier otro término, condición o derecho establecido en el presente documento, a menos que la renuncia sea confirmada por escrito por un representante autorizado de Safran.

31. SEVERABILITY: In the event any one or more of the provisions of these General Terms are held to be unenforceable under applicable law, (a) such unenforceability will not affect any other provision of these General Terms; (b) these General Terms will be construed as if said unenforceable provision had not been contained herein; and (c) the parties will negotiate in good faith to replace the unenforceable provision with a provision that has the effect nearest to that of the provision being replaced.

31. DIVISIBILIDAD: En el caso de que una o varias de las disposiciones de estas Condiciones Generales se consideren inaplicables en virtud de la legislación vigente, (a) dicha inaplicabilidad no afectará a ninguna otra disposición de estas Condiciones Generales; (b) estas Condiciones Generales se interpretarán como si dicha disposición inaplicable no estuviera contenida en el presente documento; y (c) las partes negociarán de buena fe para sustituir la disposición inaplicable por una disposición que tenga el efecto más cercano al de la disposición sustituida.

32. INDEPENDENT CONTRACTORS: The parties are independent contractors, and no other relationship, including, without limitation, partnership, joint venture, employment, franchise, master/servant or principal/agent is intended by these General Terms. Neither party has the right to bind or obligate the other party.

32. CONTRATISTAS INDEPENDIENTES: Las partes son contratistas independientes, y ninguna otra relación, incluyendo, sin limitación, asociación, empresa conjunta, empleo, franquicia, amo/sirviente o responsable/agente se pretende por estas Condiciones Generales. Ninguna de las partes tiene derecho a vincular u obligar a la otra parte.

33. LANGUAGE: This document is made in Spanish and English. In case of discrepancies between the Spanish and English text of this document, the English text shall prevail.

33. IDIOMA: Este documento está realizado en español e inglés. En caso de discrepancias entre el texto en español y en inglés de este documento, prevalecerá el texto en inglés.

34. ENTIRE CONTRACT: Unless there are prevailing agreements in place by the parties, these General Terms, any orders to which these General Terms are attached, and any attachments hereto and thereto constitute the entire understanding between the parties concerning the subject matter hereof and supersede all prior discussions, agreements and representations, whether oral or written and whether or not executed by Buyer and Safran, except those expressly set forth herein.

34. CONTRATO COMPLETO: A menos que existan acuerdos vigentes entre las partes, estas Condiciones Generales, cualquier pedido al que se adjunten estas Condiciones Generales, y cualquier anexo a las mismas, constituyen el acuerdo completo entre las partes en relación con el objeto de las mismas y sustituyen a todas las discusiones, acuerdos y representaciones anteriores, ya sean orales o escritas y estén o no ejecutadas por el Comprador y Safran, excepto las que se establecen expresamente en este documento.